

LIBRIS

We know
books

Soft City

Densitate, diversitate
și proximitate pentru
viața urbană

— ediție revăzută și adăugită —

David Sim

Traducere de Andreea Mihaela Chircă
igloomedia, 2026



vii Cuvânt înainte
de Jan Gehl



x Prefață

1 Introducere



9 *A fi vecini*

15 **Construind ansambluri**
A trăi local într-o lume în
plină urbanizare

- Incinta
- Alipiri
- Stratificarea
- Potențialul parterului
- Integrarea obiectelor mari
menținând scara umană
- Ce poate face un ansamblu
de clădiri cu incintă



89 *Timp de calitate în oraș*

93 **A te deplasa și a te descurca
într-un mediu congestionat
și segregat**

- Dimensiunea umană a mobilității
- Clădiri accesibile la pas
- A crea străzi
- A merge pe jos
- Integrarea mersului pe bicicletă

141 *Stratificarea vieții*

147 **A trăi cu vremea
într-o perioadă de
schimbări climatice**

- Învățând să trăim *al fresco*
- Aducerea exteriorului înăuntru:
Lumină naturală și ventilație
- Ferestre și uși
- Exteriorul imediat
- A-ți construi propria vreme
- A aduce natura în oraș

205 *Ce este soft nu poate
fi distrus ușor*

211 **Nouă criterii
pentru densitate
urbană locuibilă**

1. Diversitatea formei construite
2. Diversitatea spațiilor exterioare
3. Flexibilitate
4. Scara umană
5. Accesibilitate directă
6. Un sentiment de control
și identitate
7. Un microclimat plăcut
8. Amprentă de carbon mai mică
9. Biodiversitate mai mare

233 *Epilog: Urbanism
și optimism*

241 **Note**

LIBRIS

We know
books

A fi vecini



01.



02.



03.

„Vecinătatea nu este un loc, ci o stare de spirit”

Atunci când vorbim despre mediul uman, despre orașe și proiectare urbană, despre crearea unor locuri relevante, cuvântul *vecin* este întotdeauna de folos. Gândește-te la vecinul tău și imediat îți vine în minte o altă ființă umană. Nu este un concept abstract de proiectare sau un fenomen urban generic, ci o ființă vie, cineva ca tine, dar diferit. *Vecin* nu este un termen tehnic sau un jargon profesional de proiectant, ci un cuvânt simplu pe care toată lumea îl știe și înțelege. În sensul cel mai simplu, *vecinul* înseamnă persoana care locuiește lângă tine. În sensul cel mai amplu, poate semnifica întreaga umanitate.

Vecinătatea înseamnă o relație. Mai mult decât orice, mediul uman este despre relații: relații între oameni și planetă, relații între oameni și loc și relații între oameni și oameni.

În relația dintre oameni și planetă, am făcut locuibile medii aspre și climate severe. Coexistența cu alți oameni ne-a permis să cooperăm și să colaborăm – să organizăm, să facem schimburi, să producem, să învățăm. Abilitatea noastră de a cultiva, controla și chiar manipula aceste relații diferite ne-a permis să trecem de simpla supraviețuire pentru a crea societăți, culturi și adesea (deși nu tot timpul) să dobândim o calitate mai bună a vieții. Colaborările reușite ne-au permis să prosperăm, să trăim mai mult și mai din plin.

Desigur, a fi vecin nu este întotdeauna simplu. Oamenii au viziuni și nevoi, valori și comportamente care diferă. Avantajele locuirii în comun pot foarte ușor să se transforme în probleme atunci când surplusul devine risipă, energia devine poluare, mobilitatea devine ambuteiaj, colaborarea devine exploatare și coexistența devine conflict.

Cu toate acestea, în lumea noastră urbanizată rapid, cuvântul *vecin* este, poate, mai relevant ca niciodată. Peste tot în lume, orașele nu doar se densifică, ci se și diversifică. Și întocmai această diversitate creează oportunități. Cel mai simplu mod de a accesa tot ceea ce societatea are de oferit este a avea vecini, vecini apropiați.

Scene de cartier:

01. México City, Mexic
02. Copenhaga, Danemarca
03. Stockholm, Suedia

Teza acestei cărți poate fi redusă la o ecuație simplă:

$$\text{Densitate} \times \text{Diversitate} = \text{Proximitate}$$

Ideea este aceea că fuziunea dintre densitate și diversitate crește probabilitatea de a avea mai aproape lucruri, locuri și oameni.

Atractivitatea orașelor constă în avantajele mutuale. Acestea oferă sisteme și organizări reciproce, care susțin relații simbiotice. Sunt cel puțin trei astfel de beneficii care pot explica atractivitatea unui mediu urban dens și divers: proximitatea fizică, resursele comune și identitățile comune.

Apropierea fizică față de oameni și locuri poate îmbunătăți accesul la angajați și angajatori, profesori, comercianți și magazine, școli și servicii acolo unde și atunci când este nevoie. Proximitatea într-un context urban este posibilă datorită resurselor comune precum spații publice, spitale, biblioteci, universități și transport public. Este despre a fi aproape de locul în care se iau deciziile și se fac descoperiri, de locul unde cunoștințele cresc, unde se creează moda, unde încep trendurile și cultura se dezvoltă.

Dacă vorbim despre proximitate, spațiul mediului urban se poate traduce în timp câștigat, întrucât apare avantajul de a face o varietate de lucruri în decursul aceleiași zile, dimineți sau chiar al unei ore.

Este cunoscut faptul că atunci când densitatea crește, scad costurile infrastructurii pe cap de locuitor. În plus, mai mulți oameni devin clienți și consumatori, susținând astfel o gamă mai largă de activități culturale și comerciale care prosperă. Teoretic, cu cât un oraș este mai mare, cu atât paleta de resurse umane este mai largă. Tocmai accesul la aceasta compensează neajunsurile vieții urbane înghesuite și uneori aglomerate.

Un alt beneficiu este identitatea împărtășită cu propria comunitate, care pornește din a pune la comun aceleași locuri și resurse. Acest sentiment al apartenenței este vizibil în mândria oamenilor legată de propriul oraș, de locurile și eroii locali, clădirile lor publice, parcuri și promenade, de atleți și artiști. Identitatea locală urbană este de multe ori mai puternică și probabil mai relevantă decât cea națională, culturală sau etnică. Natura sa incluzivă constituie, fără îndoială, una dintre cele mai sănătoase forme de identitate colectivă.

Potențialul oportunităților neașteptate poate reprezenta un alt avantaj al mediilor urbane dense și diverse. Orașele sunt locuri predilecte pentru întâlniri spontane, arbitrar, intersecții fortuite și fericite. Din configurația în perpetuă schimbare a oamenilor rezultă o încântătoare imprevizibilitate,

plină de oportunități. Deși poate părea un fapt fără prea multă semnificație, are, de fapt, o importanță foarte mare.

Dacă am înțelege mai bine care sunt condițiile pentru a fi vecini buni, atunci ne-am putea adapta mai eficient la densitate, diversitate și schimbare. Le-am putea îmbrățișa ca ocazii favorabile, și nu ca provocări neplăcute.

Ar trebui să înțelegem că fiecare detaliu din compoziția fizică a mediului construit are potențialul de a oferi confort și conexiune cu alți oameni. Echilibrul subtil dintre nevoile private și publice și disponerea laolaltă a unor activități diferite fac posibil un trai bun, fără prea multă deplasare. Prin crearea relațiilor potrivite în mediul fizic, aducând fiecare lucru necesar la îndemână, un cartier urban poate genera o viață mai bună.

Odată cu expunerea zilnică și întâlnirile cotidiene regulate apare și relevanța. Cu timpul, această conștientizare și înțelegere se poate transforma în reverență, atunci când oamenilor începe să le pese de planetă, de ceilalți oameni și de locuri. Schimbarea mentalităților conduce, în cele din urmă, la schimbarea comportamentelor.

În acest fel, vecinătatea nu este un loc, ci o stare de spirit.

Kissa Laundry Café, Tokio, Japonia. Un parter neutilizat dintr-un cartier liniștit a fost transformat, în mod creativ, într-o cafenea cu spălătorie, devenind rapid un centru comunitar popular.

